

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

Ο Κανόνας των Ομιλιών (Sutta Piṭaka)

4. Η συλλογή των αριθμημένων ομιλιών (4. Aṅguttara
Nikāya)

01. Το βιβλίο του ενός (01. Ekakanipāṭapāḷi)

14. Το κεφάλαιο για τον πρώτιστο (14. Etadaggavaggo)

[AN 1.188-267, PTS 1.23-1.26]



PaliVerse

4. Η συλλογή των αριθμημένων ομιλιών

01. Το βιβλίο του ενός

14. Το κεφάλαιο για τον πρώτιστο

1. Το πρώτο κεφάλαιο

188. «Αυτός είναι ο κορυφαίος, μοναχοί, μεταξύ των μοναχών μαθητών μου που γνωρίζουν τις νύχτες, δηλαδή ο Ανιασικοντάνιο».

189. ... Από αυτούς με μεγάλη σοφία, δηλαδή ο Σαριπούττα.

190. ... Μεταξύ των κατόχων υπερφυσικής δύναμης, δηλαδή ο Μαχαμογκαλλάνα.

191. ... Από αυτούς που διδάσκουν την αυστηρή άσκηση, δηλαδή ο Μαχακασσάπα.

192. ... Από αυτούς με θείο οφθαλμό, δηλαδή ο Ανουρούντα.

193. ... Από αυτούς που κατάγονται από υψηλή οικογένεια, δηλαδή ο Μπαντίγια, ο γιος της Καλιγκόντα.

194. ... Από αυτούς με γλυκιά φωνή, δηλαδή ο Λακουντάκα Μπαντίγια.

195. ... Μεταξύ αυτών που βρυχώνται σαν λιοντάρια, δηλαδή ο Πιντολαμπαραντβάτζα.

196. ... Μεταξύ των διδασκόντων τη Διδασκαλία, δηλαδή ο Πούννα Μαντανιπούττα.

197. ... Μεταξύ αυτών που αναλύουν αναλυτικά το νόημα αυτού που ειπώθηκε συνοπτικά, δηλαδή ο Μαχακατσάνα.

Κεφάλαιο πρώτο.

2. Το δεύτερο κεφάλαιο

198. «Αυτός είναι ο κορυφαίος, μοναχοί, μεταξύ των μοναχών μαθητών μου που δημιουργούν ένα σώμα δημιουργημένο από τον νου, δηλαδή ο Τσουλαπάνθακο».

199. ... Μεταξύ αυτών που είναι επιδέξιοι στη νοητική μεταλλαγή, δηλαδή ο Τσουλαπάνθακο.

200. ... Μεταξύ αυτών που είναι επιδέξιοι στη μεταλλαγή της αντίληψης, δηλαδή ο Μαχαπάντακα.

201. ... Από αυτούς που διαμένουν χωρίς διαμάχη, δηλαδή ο Σουμπχούτι.

202. ... Από αυτούς που είναι άξιοι προσφορών, δηλαδή ο Σουμπχούτι.

203. ... Μεταξύ των δασόβιων, δηλαδή ο Ρεβάτα ο Κχαντιραβανίγιος.

204. ... Μεταξύ των διαλογιστών, δηλαδή ο Κανκχαρέβατα.

205. ... Από αυτούς που καταβάλλουν έντονη ενεργητικότητα, δηλαδή ο Σόνα Κολιβίσα.

- 206.** ... Από αυτούς που μιλούν όμορφα, δηλαδή ο Σόνα Κουτικάννα.
- 207.** ... Μεταξύ των αποδεκτών, δηλαδή ο Σίβαλι.
- 208.** ... Από αυτούς που είναι αφοσιωμένοι στην πίστη, δηλαδή ο Βακκαλί.

Κεφάλαιο δεύτερο.

3. Το τρίτο κεφάλαιο

- 209.** «Αυτός είναι ο κορυφαίος, μοναχοί, μεταξύ των μοναχών μαθητών μου που είναι πρόθυμοι να εξασκηθούν, δηλαδή ο Ράχουλα».
- 210.** ... Από αυτούς που αναχώρησαν με πίστη, δηλαδή ο Ρατταπάλα.
- 211.** ... Πρώτος στο να παίρνει ψηφοδέλτιο, δηλαδή ο Κουντάντχανα.
- 212.** ... Από αυτούς που έχουν ποιητική έμπνευση, δηλαδή ο Βανγκίσα.
- 213.** ... Από τους πανταχόθεν εμπνέοντες εμπιστοσύνη, δηλαδή ο Ουπασένα Βανγκανταπούττα.
- 214.** ... Μεταξύ των επιμελητών καταλυμάτων, δηλαδή ο Ντάμπα, γιος των Μάλλα.
- 215.** ... Αγαπητός και λατρεμένος από τις θεότητες, δηλαδή ο Πιλιντάβατσα.
- 216.** ... Στην ταχεία άμεση γνώση, δηλαδή ο Μπαχίγια Νταρουτσιρίγια.
- 217.** ... Από αυτούς που μιλούν με ποικιλία, δηλαδή ο Κουμαρακασσάπα.
- 218.** ... Από αυτούς που έχουν επιτύχει την αναλυτική γνώση, δηλαδή ο Μαχακόττιτα.

Κεφάλαιο τρίτο.

4. Το τέταρτο κεφάλαιο

- 219.** «Αυτός είναι ο κορυφαίος, μοναχοί, μεταξύ των μοναχών μαθητών μου που είναι πολυμαθείς, δηλαδή ο Άναντα».
- 220.** ... Μεταξύ των μνημόνων, δηλαδή ο Άναντα.
- 221.** ... Μεταξύ αυτών που έχουν οξυδέρκεια, δηλαδή ο Άναντα.
- 222.** ... Μεταξύ αυτών που έχουν επιμονή, δηλαδή ο Άναντα.
- 223.** ... Μεταξύ των συμπαραστατών, δηλαδή ο Άναντα.
- 224.** ... Αυτών με μεγάλη ακολουθία, δηλαδή ο Ουρουβέλα Κασσάπα.
- 225.** ... Από αυτούς που εμπνέουν πεποίθηση στις οικογένειες, δηλαδή ο Καλουντάγι.
- 226.** ... Από αυτούς με λίγες ασθένειες, δηλαδή ο Μπάκουλα.
- 227.** ... Μεταξύ αυτών που θυμούνται τις προηγούμενες ζωές, δηλαδή ο Σομπίτα.
- 228.** ... Από τους ειδικούς στη μοναστική διαγωγή, δηλαδή ο Ουπάλι.
- 229.** ... Νουθετητών γυναικών μοναχών, δηλαδή ο Νάντακα.
- 230.** ... Μεταξύ αυτών που έχουν φυλαγμένες τις θύρες στις ικανότητες, δηλαδή ο

Νάντα.

231. ... Από τους νουθετητές μοναχών, δηλαδή ο Μαχακαππίνα.

232. ... Από τους επιδέξιους στο θερμό στοιχείο, δηλαδή ο Σαγκάτα.

233. ... Μεταξύ αυτών που εμπνέουν ευφράδεια, δηλαδή ο Ράντχα.

234. ... Από αυτούς που φορούν τραχύ χιτώνα, δηλαδή ο Μογκαρατζα.

Κεφάλαιο τέταρτο.

5. Το πέμπτο κεφάλαιο

235. «Αυτή είναι η κορυφαία, μοναχοί, μεταξύ των μοναχών μαθητριών μου που γνωρίζουν τις νύχτες, δηλαδή η Μαχαπατζάπατι Γκοτάμι».

236. ... Από αυτές με μεγάλη σοφία, δηλαδή η Κχεμά.

237. ... Μεταξύ αυτών που έχουν υπερφυσικές δυνάμεις, δηλαδή η Ουππαλαβαννά.

238. ... Από τις ειδικούς στη μοναστική διαγωγή, δηλαδή η Παττατσάρα.

239. ... Μεταξύ των διδασκουσών τη Διδασκαλία, δηλαδή η Νταμμαντιννά.

240. ... Μεταξύ των διαλογιστών, δηλαδή η Νανδά.

241. ... Από αυτές που καταβάλλουν έντονη ενεργητικότητα, δηλαδή η Σόνα.

242. ... Από αυτές με θείο οφθαλμό, δηλαδή η Μπακουλά.

243. ... Στην ταχεία άμεση γνώση, δηλαδή η Μπχαντά Κουνταλακεσά.

244. ... Μεταξύ αυτών που θυμούνται τις προηγούμενες ζωές, δηλαδή η Μπχαντά Καπιλανί.

245. ... Μεταξύ αυτών που έχουν επιτύχει μεγάλη άμεση γνώση, δηλαδή η Μπαντακατσάνα.

246. ... Από αυτές που φορούν τραχύ χιτώνα, δηλαδή η Κισαγκοταμί.

247. ... Από αυτές που είναι αφοσιωμένες στην πίστη, δηλαδή η Σιγγαλακαμάτα.

Κεφάλαιο πέμπτο.

6. Το έκτο κεφάλαιο

248. «Αυτός είναι ο κορυφαίος, μοναχοί, μεταξύ των λαϊκών ακολούθων μαθητών μου που καταφεύγουν πρώτοι στο καταφύγιο, δηλαδή οι έμποροι Ταπούσσα και Μπαλλίκα».

249. ... Μεταξύ των δωρητών, δηλαδή ο οικοδεσπότης Σουντάττα Ανάθαπίντικα.

250. ... Μεταξύ των διδασκόντων τη Διδασκαλία, δηλαδή ο οικοδεσπότης Τσίττα ο Ματσικασαντικός.

251. ... Μεταξύ αυτών που υποστηρίζουν την ακολουθία τους με τους τέσσερις τρόπους υποστήριξης των άλλων, δηλαδή ο Χατθάκα ο Αλαβάκα.

252. ... Μεταξύ των δωρητών εξαίσιων τροφών, δηλαδή ο Μαχανάμα ο Σάκκα.

253. ... Μεταξύ αυτών που δωρίζουν ευχάριστα πράγματα, δηλαδή ο οικοδεσπότης Ούγκα από τη Βεσάλι.

254. ... Μεταξύ των συμπαραστατών της Κοινότητας, δηλαδή ο οικοδεσπότης Ουγκάτα από το Χαθιγκάμα.

255. ... Από αυτούς με ακλόνητη πίστη, δηλαδή ο Σουράμπαττα.

256. ... Από αυτούς που έχουν πίστη σε πρόσωπα, δηλαδή ο Τζίβακα Κομαραμπάτσα.

257. ... Μεταξύ εκείνων που μιλούν με οικειότητα, δηλαδή ο οικοδεσπότης Νακουλαπιτά.

Κεφάλαιο έκτο.

7. Το έβδομο κεφάλαιο

258. «Αυτή είναι η κορυφαία, μοναχοί, μεταξύ των λαϊκών ακολούθων μαθητριών μου που καταφεύγουν πρώτες στο καταφύγιο, δηλαδή η Σουτζάτα, κόρη του Σενίγια».

259. ... Μεταξύ των δωρητριών, δηλαδή η Βισάκχα, η μητέρα του Μιγκάρα.

260. ... Μεταξύ των πολυμαθών, δηλαδή η Κχουτζουττάρα.

261. ... Από αυτές που διαμένουν με φιλικότητα, δηλαδή η Σαμαβατί.

262. ... Μεταξύ των διαλογιστριών, δηλαδή η Ουτταρά, η μητέρα του Νάντα.

263. ... Μεταξύ αυτών που δίνουν εξάισια δώρα, δηλαδή η Σουππαβάσα, η κόρη των Κολίγια.

264. ... Μεταξύ αυτών που φροντίζουν τους ασθενείς, δηλαδή η λαϊκή ακόλουθος Σουππιγιά.

265. ... Από αυτές με ακλόνητη πίστη, δηλαδή η Κατιγιάνι.

266. ... Από τις έμπιστες, δηλαδή η οικοδέσποινα Νακουλαμάτα.

267. ... Μεταξύ αυτών που έχουν πίστη μέσω της προφορικής παράδοσης, δηλαδή η λαϊκή ακόλουθος Κάλι, η οικοδέσποινα.

Κεφάλαιο έβδομο.

Το κεφάλαιο του πρώτου μεταξύ αυτών, δέκατο τέταρτο.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. Ο Κανόνας των Ομιλιών. 4. Η συλλογή των αριθμημένων ομιλιών. 01. Το βιβλίο του ενός. 14. Το κεφάλαιο για τον πρώτιστο έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org